



06/09/2010 11:23

To ccc@fhb.gov.hk
cc
bcc
Subject Fw: Pulic consultation on policy of Columbarium
 Urgent Return receipt Sign Encrypt

-----Original Message-----

From:
Date: 04/09/2010 19:15
To:
Subj: Re: Pulic consultation on policy of Columbarium

Dear Stephen,
I went to Cape Collison recently for a friend's funeral . I note that they already have something similar . They have a small garden with name plates on the side . The problem is that what they do is just to sprinkle the ashes on the lawn so going there , one can actually see all the ashes on the ground. As you probably know , human ashes are no really ashes as such but more like little particles. I suspect when the wind is up , they were blown everywhere. No very nice, eh ?
In Taiwan , they bore holes in the ground(like the hole on a putting green) and bury the ashes underneath . This way , the green lawn look very nice . I agree with you that name plate are not necessary , but some people may want it .
I have attached the PDF article for your reference.
Regards,
Robert .

----- Original Message -----

From:
To: [Robert Law](#)
Sent: Saturday, September 04, 2010 11:06 AM
Subject: Pulic consultation on policy of Columbarium

Dear Robert,

There is a recent public consultation on policy of Columbarium. In your article on Taiwan (part 2) in the HKMA newsletter (2110 Aug) there is a burial site with no name plates.

It seems a good idea to solve the shortage of sites. With your permission I would like to quote your article and photo for the Government's consideration.

Stephen

台灣北海岸文化之旅（二）—— 法鼓山

羅致廉醫生

法鼓山位於台北縣北部，鄰近朱銘美術館，離開台北市約一個半小時車程，是台灣佛教四大中心之一。但無論你是否佛教徒，法鼓山都很值得一遊。筆者有很多天主教及基督教的朋友，都很欣賞這地方。



法鼓山的起源

法鼓山為台灣已故的著名學者僧人聖嚴法師所創立。「法鼓」一詞源自佛典法華經：「擊大法鼓，度量無眾生」，原意是指敲響佛法淨化心靈的鼓聲，使人心獲得安樂與平靜。而法鼓山的所在地恰似一個縱卧的大鼓，其名由此而得。

法鼓山的山徽也很有意思：其構圖似佛祖傳法用的手印（名為「說法印」）。以一手印示意俗世的諸般纏縛已獲消解。山徽左側看似山形，代表法鼓山，右側以一僧人打坐、面壁沉思，意指法鼓山為一禪修之地。

聖嚴法師

聖嚴法師（1930 – 2009）是中國佛教史上第



一位出國留國（日本東京立正大學）取得博士學位的學者兼僧人，自 1989 年起，聖嚴法師用了 16 年的時間，把法鼓山發展成為一規模龐大、結合了修行、教育、文化及社會服務的佛教團體，其全名為「法鼓山世界佛教教育園區」。

聖嚴法師有感「佛法這麼好，但是誤解的人卻那麼多，知道的人這麼少！」，故他終其一生致力推廣「正信」佛學，他的著作很多，其中「正信的佛教」幾乎是所有初學佛者必讀之書。書中解釋了很多普通人對佛教的誤解。他提倡的是一個具有包容性、實用性、不排他性、不拘泥於儀式和尊重其他宗教的佛教。當他於 2009 年 2 月圓寂前，他給弟子的指示是「不發訃聞、不傳供、不築墓、不建塔、不立碑、不豎像、勿撿堅固子（按：即舍利子）」。他的骨灰就埋在法鼓山內的植葬公園——「環保生命園區」內。這園區是一片綠油油的草地小山坡，內裡沒有墓碑、沒有拜祭的設備或儀式。花園的景緻幽靜怡人，目的是供訪者漫步靜思生與死之意義或緬想已逝去之親朋，任何宗教的人都可以申請將骨灰埋在此處，回歸大自然。大家住法鼓山遊覽之餘，可否會想參觀一下此有別於墓穴或骨灰龕的另類安息地？

法鼓山的建築

法鼓山的建築特色是用不現代的建材，重視採光、通風及景觀的功能，使建築物的所有設計配置、門窗等，無一不是藝術構圖，加上整個建築群以灰、褐色為主，沒有一絲傳統佛寺之金光耀眼的華麗俗艷，故能給予遊人一種簡



樸恬靜的感覺。這裡有廣而寬之景觀，有清新的空氣，令人不期然地放慢腳步，身心輕鬆起來。

訪客來到法鼓山，首先進入眼簾的就是入口處小山上高八米的「來迎觀音」雕塑，其線條簡單優雅，但卻靈活生動，訪客昂首仰離望時，感覺有如塑像正自藍天白雲中緩緩而降，衣袂飄飄，仿似踏雲而來，實在是不可多得之藝術作品。

在法鼓山上的建築群中，筆者認為最有特色的就是「祈願觀音殿」。這殿前的一列中門大開，殿內沒有多餘的裝飾或裝置，在寬闊的空間內，簡約地祇有一尊莊嚴典雅之觀音像，以悲天憫人之目光，隔著殿前一大片水平如鏡的大水池，遠眺前



方山下之大千世界及迷失的眾生。觀音像背後是一面巨型玻璃，透視著後面的一大幅人工瀑布水幕牆。訪客站在殿之中央，不論面向那一個方向，視覺的效果皆如一幅幅的風景畫，予人一股開朗、靜謐及安詳的感覺。

法鼓山的整個建築群皆與週遭的大自然融諧，每個角落皆光亮莊嚴靜穆，如要總括歸納其特點，就是「自然寧靜、內斂幽雅」。

旅遊貼士

以下是筆者去年 12 月的北海岸一天遊的行程：

上午八時，驅車到台北市大安區復興南路二段 102 號永和豆漿吃鹹豆漿及燒餅，繼

而往法鼓山，約十時左右到達。法鼓山有義工導
遊服務，但要預先以電話或電郵預約，(有預約的
訪客才可驅車至半山的主建築前，否則需泊車山
下步行而上)，網址為



www.fagushan.ddm.org.tw。義工會帶訪客先觀看一短片，讓大家知道法鼓山的開山
歷史，然後帶領大家參觀禪堂、觀音殿、大殿等。如果訪客有興趣的話，義工也可
教大家禮佛的儀式。到了中午 12 時，齋堂外會響起午飯鐘，人們便會魚貫入齋堂內，
男女分兩邊而坐，內裡人人寂靜，鴉雀無聲，素齋皆是時令山上種的鮮菜，少鹽少
油的，雖然簡單，但味道相當好，筆者上次帶同「食肉獸」兒子去時，他竟然要添
吃呢！吃齋菜是免費的，來者不拒，但大家也可隨緣樂助少許。吃完齋後到法鼓山戶
外的登山步道去散散步，看看那雄厚樸實、咖趺坐於竹篁與水畔間的藥師古佛，到
「環保生命園」裡冥想一會，體會大自然裡所有生命之循環，下午 2 時左右離開法
鼓山，15 分鐘車程便到達朱銘美術館，在那兒參觀至下午五時左右起程回台北。7
時近 8 時左右回到台北著名的「山花」去吃 Omakase 日本料理(需 1-2 星期前預訂，
電話：台北市 2708 3080)。Omakase 意即由廚師做主決定當日客人的菜單，訂位時
最好指明要坐壽司吧枱，特別有風味，可媲美日本的頂級名店，雖然價錢不便宜(人
均消費約港幣 800 – 1000 元)，但卻是物有所值，也為這行程豐富的一天畫上完滿的
句號。